

Alamin Ang Karapatan

Dito sa Amerika, protektado ang ating karapatang sibil.. Subalit, ang karapatang ito ay kailangang ipaglaban upang ang lahat ng tao ay mapangalagaan ng pantay-pantay. Isang paraan upang mapangalagaan ang karapatan ay ang pag gamit nito kung ikaw o ang iyong pamilya ay inaapi. Dapat mong malaman na kahit ika'y "lega o illegal" na imigrante, ikaw ay mayroon pa ring karapatang pantao.

Ang kabanatang ito ay nag-sasaad tungkol sa iyong karapatan kung ika'y nag-aapply sa serbisyong pampubliko o kung ika'y may problema sa mga awtoridad, pulisya o opisyal ng INS.

Sa pag-APPLY ng benepisyo sa Social Services, ika'y may karapatang...

- Mag submit ng application for benefits, kahi sabihin nilang ika'y hindi eligible. (Kung minsan sila'y nagkakamali or ang kanilang impormasyon ay luma na.)
- Mag- file ng appeal o fair hearing kung inaakalala mong ika'y di dapat na-I-deny.
- Mag-apply sa pamamagitan ng telepono kung ika'y may kapansanan at hindi maka-alis ng bahay.

Kung ika'y hindi marunong ng English...

...aat ika'y nag-aapply ng serbisyo at ibang benepisyo.....

- Karapatang mong magkaroon ng LIBRENG (FREE) interpreter.

- maaari ka ring humingi sa klinika, ospital o welfare office ng...
- mga publikasyon sa wikang Tagalog na nagbibigay ng angkop na impormasyon tungkol sa mga serbisyo dito Santa Clara County.
- Kung walang materyales sa Tagalog, maari kang himingi ng paliwanag sa salitang iyong maunawaan at ito'y libre.

Kung ika'y undocumented...

- Maari may iba'ti-ibang serbisyopa na ila'y eligible.
- Maka-apply ka ng mga benepisyo para sa (on behalf) sa ngalan ng mga miyembro ng iyong pamilya na eligible.
- Hindi kailangang ipagsabi mo ang iyong immigration status. Kung ika'y nag-aapply para sa iyong pamilya na eligible, hindi kailang ipakita ang iyong immigration documents. Kung ika'y tanunign, maari lamang sagutin, "I am not an eligible immigrant."

Kung ika'y napasubo sa awtoridad, tulad ng pulis o INS opisyal, ikaw ay may...

- Karapatang magkaroon ng abogado bago sumagot sa kanilang tanong or magpirma ng anumang dokumento.
- Karapatang mapakinggan ng Immigration Judge
- Karapatang magka-abogado sa hearing at interbyu ng INS (subalit hindi puwede sa libreng abogado ng gobyerno)
- Karapatang humingi ng kalayaan sa piitan o karapatang mag-piyansa.

Alamin Ang Karapatan

Ipaglaban mo ang iyong karapatan.

Kung hindi mo ipaglaban ang iyong karapatan, maaari kang:

- Mai-deport ka na walang pagkakataong matulungan ng abogado o marinig ng judge and iyong panig.
- Ang paglisan ng Amerika sa ganitong sitwasyon at makakaapekto sa iyong balak na bumalik sa Amerika sa legal na paraan..
- Kailanganng may maka-usap ka na immigration lawyer bago umalis ng U.S.



Gamitin ang Karapatan

Narito ang dalawang cards na maari mong gamitin at dalhin. Ito'y nasa wikang English, ngunit sa likod ay sa wikang Tagalog.

1. **Language Access Rights Card.** Ipakita ito sa nagbibigay serbisyo tulad ng health care workers, DMV, Social Services o nag-aapply ng benepisyo.
2. **Civil Rights Card.** Ipakita ito sa pulis o awtoridad tulad ng INS kung ayaw mong sumagot sa katanungan nila at nais mong kumuha ng abogado.

Lahat ng tao, kahit ano ang kanilang immigration status, karapatdapat igalang at bigyan ng respeto.

Immigrant Language Access Rights Card

Kung ikaw ay Hindi Makasalita ng English :

- Ipakita ng a na ito sa "eligibility worker, health care worker o ahensiya kung saan kailang mo ang serbisyo.
- Ang Card na ito ay nagsasabi sa Worker na ginagamit mo ang iyong karapatang upang magkaroon ng *Interpreter* para sa iyong sariling wika.
- Ang batas California ay gumagarantiya sa karapatang ito.

Created by the Language Access and Community Education Services (LACES) Project of Santa Clara County

To Whom It May Concern:

I am handing you this card because I need to access a service here, and I do not speak English well enough to understand you. Please be informed that I am exercising my right to an interpreter and that I wish to have one as soon as possible. I am also requesting written information and forms in Tagalog

I will refuse to sign anything or undergo any procedure without full explanation of what I am signing or undergoing.

Thank You.

Immigrant Civil Rights Card

Know Your Rights!!

Kung ikaw ay hinuli ng INS o ng pulisya at hindi ka nagsasalita sa wikang English:

- Ipakita ang Card na ito, sabihin ang iyong pangalan at huwag sumagot sa katanungan. Manahimik.
- Ang Card na ito ay nagpapaliwanag sa opisyal na ginagamnit mo ang iyong karapatan na hindi sumagot sa kanilang katanungan hanggang sa ikaw ay magkaroon ng abogado.

To Whom It May Concern:

I am handing you this card because I do not wish to speak with you or have any further contact with you. Please be informed that I choose to exercise my right to remain silent and to refuse to answer your questions. If I am detained I request that I immediately be allowed to contact an attorney. I will exercise my right to refuse to sign anything until I am allowed to speak to my attorney.

Thank you.